

**DIN ISO 13203**

ICS 01.040.21; 21.220.30

**Ketten, Kettenräder und -zubehör –  
Begriffe (ISO 13203:2005)**

Chains, sprockets and accessories –  
List of equivalent terms (ISO 13203:2005)

Chaînes, roues dentées et accessoires –  
Liste des termes équivalents (ISO 13203:2005)

Gesamtumfang 32 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

# Inhalt

|                                                                              | Seite |
|------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Nationales Vorwort .....                                                     | 3     |
| Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise.....                     | 4     |
| Einleitung.....                                                              | 5     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                                    | 6     |
| 2 Liste der gleichwertigen Begriffe .....                                    | 7     |
| 2.1 Ketten, die nach ihrem Aufbau benannt sind .....                         | 7     |
| 2.1.1 Rollenketten .....                                                     | 7     |
| 2.1.2 Buchsenkette .....                                                     | 9     |
| 2.1.3 Förderketten .....                                                     | 10    |
| 2.1.4 Laschenketten .....                                                    | 11    |
| 2.1.5 Sonstige Ketten.....                                                   | 11    |
| 2.2 Ketten, die nach ihrer Anwendung benannt sind.....                       | 13    |
| 2.2.1 Antriebsketten .....                                                   | 13    |
| 2.2.2 Förderketten .....                                                     | 14    |
| 2.2.3 Sonstige Ketten.....                                                   | 15    |
| 2.3 Kettenbauteile .....                                                     | 17    |
| 2.3.1 Grundbauteile.....                                                     | 17    |
| 2.3.2 Gekröpfte Glieder.....                                                 | 18    |
| 2.3.3 Verbindungselemente .....                                              | 19    |
| 2.3.4 Laschentypen.....                                                      | 20    |
| 2.3.5 Bolzentypen.....                                                       | 22    |
| 2.3.6 Rollentypen .....                                                      | 23    |
| 2.4 Kettenradtypen.....                                                      | 24    |
| 2.5 Zubehör für Ketten.....                                                  | 25    |
| Literaturhinweise .....                                                      | 26    |
| Englisches alphabetisches Stichwortverzeichnis — Alphabetical index .....    | 27    |
| Französisches alphabetisches Stichwortverzeichnis — Index alphabétique ..... | 29    |
| Alphabetisches Stichwortverzeichnis .....                                    | 31    |

## Nationales Vorwort

Die vorliegende Übersetzung ist vom Arbeitsausschuss NA 060-34-35 AA „Stahlgelenkketten“ des Fachbereiches Antriebstechnik im Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN beschlossen worden. Der Ausschuss dokumentiert damit die Übereinstimmung mit der ISO-Norm.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Die Internationale Norm ISO 13203:2005 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 100 „Chains and chain sprockets for power transmission and conveyors“ erarbeitet.

Für die in den Literaturhinweisen zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

|               |         |                                                               |
|---------------|---------|---------------------------------------------------------------|
| ISO 487:1998  | siehe   | DIN 8196-1:1987-03                                            |
| ISO 606:2004  | siehe   | E DIN ISO 606:2009-11                                         |
| ISO 1977:2000 | siehe   | DIN 8167-1:1986-03, DIN 8167-2:1986-03 und DIN 8167-3:1986-03 |
| ISO 3512:1992 | ähnlich | DIN 8182:1999-09                                              |
| ISO 4347:2004 | siehe   | E DIN ISO 4347:2009-05                                        |
| ISO 4348:1983 | ähnlich | DIN 8153-1:1992-03 und DIN 8153-2:1992-03                     |

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN 8153-1:1992-03, *Scharnierbandketten — Form S, Form D*

DIN 8153-2:1992-03, *Scharnierbandketten — Verzahnung der Kettenräder; Profilmaße*

DIN 8167-1:1986-03, *Förderketten mit Vollbolzen — ISO-Bauart M — Einstrangkette, Zweistrangkette*

DIN 8167-2:1986-03, *Förderketten mit Vollbolzen — ISO-Bauart M — Befestigungslaschen, Anschlussmaße*

DIN 8167-3:1986-03, *Förderketten mit Vollbolzen — ISO-Bauart MT — Tragkette mit erhöhten Laschen*

DIN 8182:1999-09, *Rollenketten mit gekröpften Gliedern (Rotaryketten)*

DIN 8196-1:1987-03, *Verzahnung der Kettenräder für Rollenketten nach DIN 8187 und DIN 8188; Profilabmessungen*

E DIN ISO 606:2009-11, *Kurzgliedrige Präzisions-Rollen- und Buchsenketten, Befestigungslaschen und zugehörige Kettenräder (ISO 606:2004)*

E DIN ISO 4347:2009-05, *Flyerketten, Anschlussstücke und Umlenkrollen — Abmessungen, Messkräfte und Zugfestigkeiten (ISO 4347:2004)*

# Ketten, Kettenräder und -zubehör — Begriffe

## Einleitung

Für den Anwender dieser Internationalen Norm ist zu beachten, dass die Verweise zu ISO-Normen und die Darstellungen nur als Beispiele angegeben werden.

Die verwendeten Begriffe stammen aus

- a) Angaben von Herstellern und Anwendern von Stahlgelenkketten;
- b) gültigen nationalen Normen, und
- c) ISO-Normen aus dem Bereich der Stahlgelenkketten.

## **1 Anwendungsbereich**

Diese Internationale Norm stellt eine Übersicht der Begriffe zu den wichtigsten Stahlgelenkketten in englischer, französischer und deutscher Sprache auf, eingeteilt in Übereinstimmung mit ihrer Gestaltung und/oder ihrer Anwendung, sowie ihren Hauptbestandteilen, Anbauteilen und Kettenrädern. Diese Norm gibt keine Definitionen für die Begriffe.

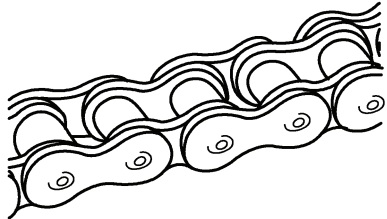
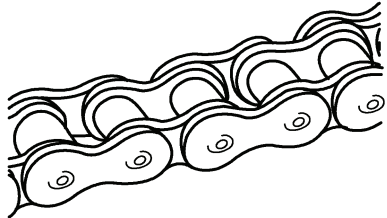
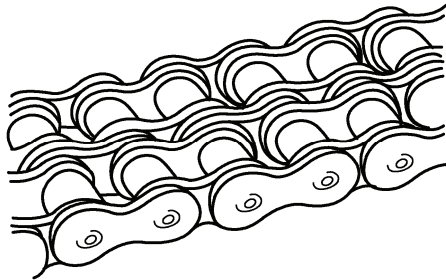
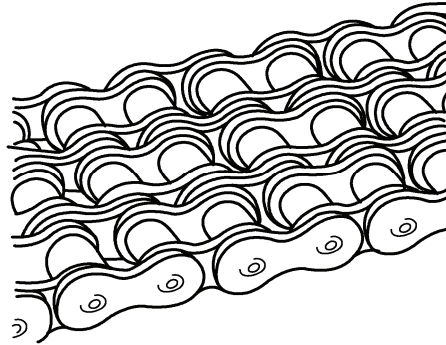
Diese Norm ist nicht nur auf die Typen der Ketten und deren Bestandteile beschränkt, die in ISO-Normen genormt sind, vielmehr kann sie auch auf viele nicht genormte Ketten angewendet werden, die in speziellen Anwendungen benutzt werden. Soweit wie möglich werden die Ketten, die Kettenräder und die Anbauteile durch ein Beispiel veranschaulicht.

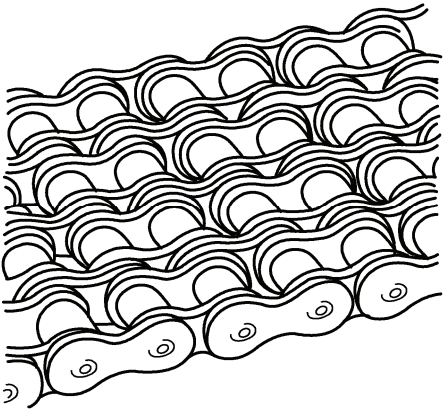
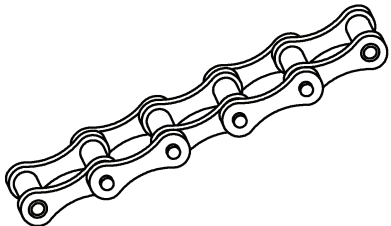
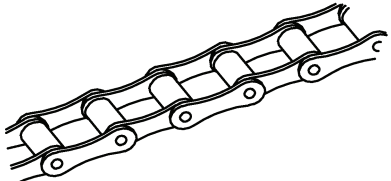
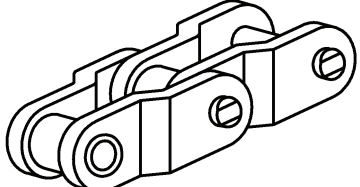
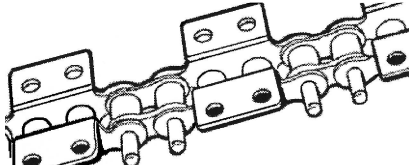
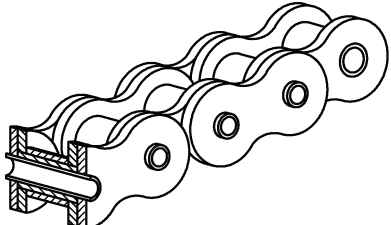
**ANMERKUNG** Zusätzlich zu den Begriffen auf Englisch und Französisch, zwei der drei amtlichen ISO-Sprachen, die in dieser Internationalen Norm verwendet werden, werden die gleichwertigen Begriffe auch auf Deutsch angegeben; diese werden unter der Verantwortlichkeit des ISO-Mitgliedes für Deutschland (DIN) veröffentlicht. Als ISO-Begriffe können jedoch nur die Begriffe, die in den Amtssprachen gegeben werden, betrachtet werden.

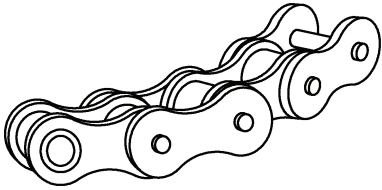
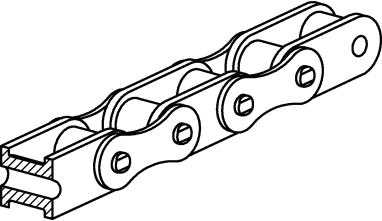
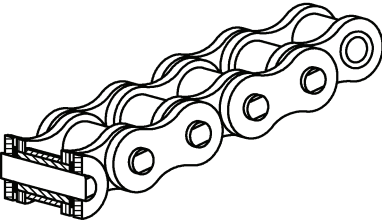
## 2 Liste der gleichwertigen Begriffe

### 2.1 Ketten, die nach ihrem Aufbau benannt sind

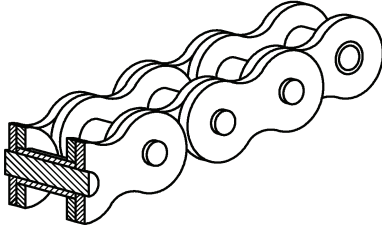
#### 2.1.1 Rollenketten

| Nummer    | Beschreibung                                                                           | ISO-Norm | Darstellung                                                                           |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1.1.1   | Short pitch roller chain<br>Chaîne à rouleaux à pas court<br>Kurzgliedrige Rollenkette | ISO 606  |    |
| 2.1.1.1.1 | Simplex roller chain<br>Chaîne simple à rouleaux<br>Einfach-Rollenkette                | ISO 606  |    |
| 2.1.1.1.2 | Duplex roller chain<br>Chaîne double à rouleaux<br>Zweifach-Rollenkette                | ISO 606  |  |
| 2.1.1.1.3 | Triplex roller chain<br>Chaîne triple à rouleaux<br>Dreifach-Rollenkette               | ISO 606  |  |

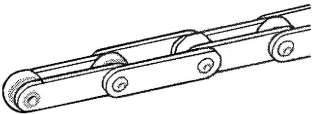
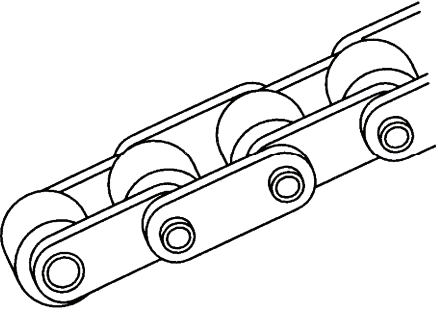
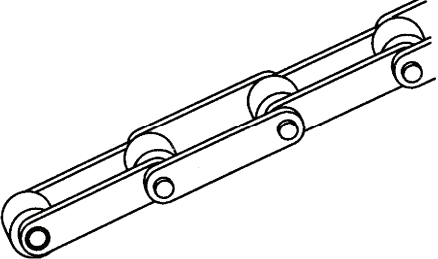
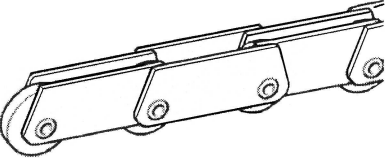
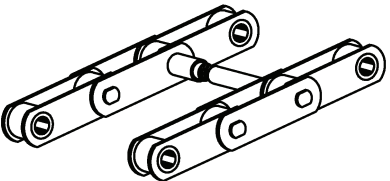
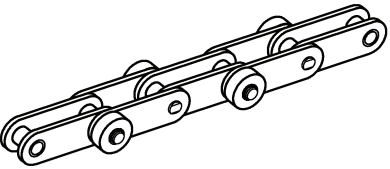
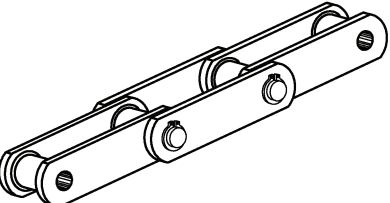
| Nummer    | Beschreibung                                                                                                                                       | ISO-Norm                         | Darstellung                                                                          |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1.1.1.4 | Multiplex roller chain<br>Chaîne multiple à rouleaux<br>Mehrfach-Rollenkette                                                                       | ISO 606                          |    |
| 2.1.1.2   | Double pitch roller chain<br>Chaîne à rouleaux à pas double<br>Langgliedrige Rollenkette                                                           | ISO 1275                         |    |
| 2.1.1.3   | Type S or C agricultural roller chain<br>Chaîne à rouleaux type S ou C<br>(dite chaîne agricole)<br>Rollenkette Form S oder C für<br>Landmaschinen | ISO 487                          |   |
| 2.1.1.4   | Cranked link chain<br>Chaîne à maillons coudés<br>Rotarykette                                                                                      | ISO 3512                         |  |
| 2.1.1.5   | Roller chain with attachments<br>Chaîne à rouleaux avec plaques-<br>attaches<br>Rollenkette mit Befestigungs-<br>laschen und verlängerten Bolzen   | ISO 606,<br>ISO 1275,<br>ISO 487 |  |
| 2.1.1.6   | Hollow pin roller chain<br>Chaîne à rouleaux à axes creux<br>Rollenkette mit Hohlbolzen                                                            | —                                |  |

| Nummer  | Beschreibung                                                                       | ISO-Norm | Darstellung                                                                         |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1.1.7 | Side bow roller chain<br>Chaîne à rouleaux à flexion latérale<br>Seitenbogenkette  | —        |  |
| 2.1.1.8 | Bushless roller chain<br>Chaîne à rouleaux sans douille<br>Buchsenlose Rollenkette | —        |  |
| 2.1.1.9 | Sealed chain<br>Chaîne à joints<br>Abgedichtete Kette                              | —        |  |

## 2.1.2 Buchsenkette

| Nummer  | Beschreibung                                    | ISO-Norm | Darstellung                                                                           |
|---------|-------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1.2.1 | Bush chain<br>Chaîne à douilles<br>Buchsenkette | ISO 606  |  |

## 2.1.3 Förderketten

| Nummer  | Beschreibung                                                                                                        | ISO-Norm | Darstellung                                                                          |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1.3.1 | Solid pin conveyor chain<br>Chaîne de manutention à axes pleins<br>Förderkette mit Vollbolzen                       | ISO 1977 |   |
| 2.1.3.2 | Hollow pin conveyor chain<br>Chaîne de manutention à axes creux<br>Förderkette mit Hohlbolzen                       | ISO 1977 |    |
| 2.1.3.3 | Double pitch conveyor chain<br>Chaîne à pas double pour manutention<br>Langgliedrige Rollenkette für Förderzwecke   | ISO 1275 |   |
| 2.1.3.4 | Deep link conveyor chain<br>Chaîne de manutention à plaques déportées<br>Förderkette mit Traglaschen                | ISO 1977 |  |
| 2.1.3.5 | Twin strand conveyor chain<br>Chaîne de manutention en nappe (ou en tablier)<br>Zweistrang-Förderkette              | —        |  |
| 2.1.3.6 | Conveyor chain with outboard rollers<br>Chaîne de manutention avec galets extérieurs<br>Förderkette mit Außenrollen | —        |  |
| 2.1.3.7 | Combination conveyor chain<br>Chaîne de manutention à maillons intérieurs moulés<br>Kette mit gegossenem Innenglied | —        |  |